

# Journals

No. 22

Thursday, November 4, 2004

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 22

Le jeudi 4 novembre 2004

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Privacy Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 40(1). — Sessional Paper No. 8560-381-626-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3) (c), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 40(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-381-626-01. (*Conformément à l'article 108(3)c) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Alcock (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Alcock (président du Conseil du Trésor) :

*Message on Estimates*

*Message relatif aux crédits*

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (A) of sums required to defray expenses of the public service of Canada for the fiscal year ending on March 31, 2005, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (A) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

Mr. Alcock (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (A), 2004-2005". — Sessional Paper No. 8520-381-91.

M. Alcock (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2004-2005 ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-381-91.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2005, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

(1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1a, 10a, 15a, 26a, 27a, 28a and 30a

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1a, 10a, 15a, 26a, 27a, 28a et 30a

- |  |  |
|--|--|
| <p>(2) to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics<br/>Justice, Vote 45a</p>  | <p>(2) au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique<br/>Justice, crédit 45a</p>  |
| <p>(3) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food<br/>Agriculture and Agri-Food, Votes 1a, 5a, 10a, 30a, 35a and 40a</p>   | <p>(3) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire<br/>Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1a, 5a, 10a, 30a, 35a et 40a</p>   |
| <p>(4) to the Standing Committee on Canadian Heritage<br/>Canadian Heritage, Votes 1a, 5a, 35a, 45a, 46a, 55a, 60a, 75a and 95a</p>  | <p>(4) au Comité permanent du patrimoine canadien<br/>Patrimoine canadien, crédits 1a, 5a, 35a, 45a, 46a, 55a, 60a, 75a et 95a</p>   |
| <p>(5) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration<br/>Citizenship and Immigration, Votes 1a, 5a and 10a</p>  | <p>(5) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration<br/>Citoyenneté et Immigration, crédits 1a, 5a et 10a</p>   |
| <p>(6) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development<br/>Environment, Votes 1a, 5a, 10a and 30a</p>   | <p>(6) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable<br/>Environnement, crédits 1a, 5a, 10a et 30a</p>  |
| <p>(7) to the Standing Committee on Finance<br/>Canada Customs and Revenue Agency, Vote 1a<br/>Finance, Votes 1a, 25a and 30a</p>  | <p>(7) au Comité permanent des finances<br/>Agence des douanes et du revenu du Canada, crédit 1a<br/>Finances, crédits 1a, 25a et 30a</p>  |
| <p>(8) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans<br/>Fisheries and Oceans, Votes 1a, 5a and 10a</p>  | <p>(8) au Comité permanent des pêches et des océans<br/>Pêches et Océans, crédits 1a, 5a et 10a</p>  |
| <p>(9) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade<br/>Foreign Affairs and International Trade (Foreign Affairs), Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 20a, L25a and 40a<br/>International Trade, Votes 1a and 5a</p>  | <p>(9) au Comité permanent des affaires étrangères et commerce international<br/>Affaires étrangères et Commerce international (Affaires étrangères), crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 20a, L25a et 40a<br/>Commerce international, crédits 1a et 5a</p>  |
| <p>(10) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates<br/>Canadian Heritage, Votes 100a, 105a and 107a<br/>Privy Council, Votes 1a and 20a<br/>Public Works and Government Services, Votes 1a and 10a<br/>Treasury Board, Votes 1a, 15a, 26a and 32a</p>              | <p>(10) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires<br/>Conseil du Trésor, crédits 1a, 15a, 26a et 32a<br/>Conseil privé, crédits 1a et 20a<br/>Patrimoine canadien, crédits 100a, 105a et 107a<br/>Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1a et 10a</p>   |
| <p>(11) to the Standing Committee on Health<br/>Health, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 20a and 25a</p>  | <p>(11) au Comité permanent de la santé<br/>Santé, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 20a et 25a</p>  |
| <p>(12) to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities<br/>Human Resources and Skills Development, Votes 1a, 5a, 10a and 20a<br/>Human Resources Development (Social Development), Votes 1a and 5a</p> | <p>(12) au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées<br/>Développement des ressources humaines (Développement social), crédits 1a et 5a<br/>Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1a, 5a, 10a et 20a</p> |
| <p>(13) to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology<br/>Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 2a and 6a</p>  | <p>(13) au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie<br/>Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 2a et 6a</p>   |

Industry, Votes 1a, 10a, 25a, 45a, 50a, 65a, 70a, 80a, 90a, 95a and 105a	Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 2a, 7a et 12a
Natural Resources, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 20a, 30a and 35a	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1a et 5a
Office of the Infrastructure of Canada, Votes 2a, 7a and 12a	Industrie, crédits 1a, 10a, 25a, 45a, 50a, 65a, 70a, 80a, 90a, 95a et 105a
Western Economic Diversification, Votes 1a and 5a	Ressources naturelles, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 20a, 30a et 35a
(14) to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness	(14) au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile
Justice, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 20a, 25a, 30a and 50a	Conseil privé, crédit 55a
Privy Council, Vote 55a	Justice, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 20a, 25a, 30a et 50a
Solicitor General (Public Safety and Emergency Preparedness), Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 30a, 35a, 45a, 50a, 55a, 60a, 70a and 75a	Solliciteur général (Sécurité publique et Protection civile), crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 30a, 35a, 45a, 50a, 55a, 60a, 70a et 75a
(15) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs	(15) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
National Defence, Votes 1a, 5a and 10a	Anciens combattants, crédits 1a, 5a, 10a et 15a
Veterans Affairs, Votes 1a, 5a, 10a and 15a	Défense nationale, crédits 1a, 5a et 10a
(16) to the Standing Committee on Official Languages	(16) au Comité permanent des langues officielles
Privy Council, Vote 30a	Conseil privé, crédit 30a
(17) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs	(17) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Parliament, Votes 5a and 12a	Conseil privé, crédit 25a
Privy Council, Vote 25a	Parlement, crédits 5a et 12a
(18) to the Standing Committee on Public Accounts	(18) au Comité permanent des comptes publics
Finance, Vote 20a	Finances, crédit 20a
(19) to the Standing Committee on the Status of Women	(19) au Comité permanent de la condition féminine
Canadian Heritage, Vote 110a	Patrimoine canadien, crédit 110a
(20) to the Standing Committee on Transport	(20) au Comité permanent des transports
Transport, Votes 1a, 5a, 20a, 30a and 35a	Transports, crédits 1a, 5a, 20a, 30a et 35a

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2004-1208 and P.C. 2004-1209. — Sessional Paper No. 8540-381-2-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2004-1199 and P.C. 2004-1214. — Sessional Paper No. 8540-381-3-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2004-1227 to P.C. 2004-1231. — Sessional Paper No. 8540-381-14-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2004-1208 et C.P. 2004-1209. — Document parlementaire n° 8540-381-2-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2004-1199 et C.P. 2004-1214. — Document parlementaire n° 8540-381-3-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2004-1227 à C.P. 2004-1231. — Document parlementaire n° 8540-381-14-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— P.C. 2004-1201 to P.C. 2004-1207. — Sessional Paper No. 8540-381-9-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2004-1225. — Sessional Paper No. 8540-381-10-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2004-1198, P.C. 2004-1200, P.C. 2004-1221 to P.C. 2004-1224. — Sessional Paper No. 8540-381-8-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2004-1212. — Sessional Paper No. 8540-381-4-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2004-1173 and P.C. 2004-1215. — Sessional Paper No. 8540-381-22-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology*)

— P.C. 2004-1216 to P.C. 2004-1220. — Sessional Paper No. 8540-381-13-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— P.C. 2004-1210 and P.C. 2004-1211. — Sessional Paper No. 8540-381-24-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Fourth Part of the 2004 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from October 4 to 8, 2004. — Sessional Paper No. 8565-381-51-03.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the First Report of the Committee (Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage presented to the House during the Second Session of the 37th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-381-20.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Second Report of the Committee (First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage presented to the House during the Third Session of the 37th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-381-21.

— C.P. 2004-1201 à C.P. 2004-1207. — Document parlementaire n° 8540-381-9-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2004-1225. — Document parlementaire n° 8540-381-10-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2004-1198, C.P. 2004-1200, C.P. 2004-1221 à C.P. 2004-1224. — Document parlementaire n° 8540-381-8-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2004-1212. — Document parlementaire n° 8540-381-4-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2004-1173 et C.P. 2004-1215. — Document parlementaire n° 8540-381-22-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2004-1216 à C.P. 2004-1220. — Document parlementaire n° 8540-381-13-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— C.P. 2004-1210 et C.P. 2004-1211. — Document parlementaire n° 8540-381-24-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la quatrième partie de la session ordinaire de 2004 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 4 au 8 octobre 2004. — Document parlementaire n° 8565-381-51-03.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le premier rapport du Comité (deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 37<sup>e</sup> législature). — Document parlementaire n° 8510-381-20.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le deuxième rapport du Comité (premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien présenté à la Chambre pendant la troisième session de la 37<sup>e</sup> législature). — Document parlementaire n° 8510-381-21.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Mr. DeVillers (Simcoe North), from the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented the First Report of the Committee (Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-381-22.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 and 4*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Holland (Ajax—Pickering), seconded by Mr. Myers (Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich), Bill C-261, An Act to amend the Canada Elections Act (voter and candidate age), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mrs. Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), Bill C-262, An Act respecting funeral honours to veterans, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Clavet (Louis-Hébert), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Bill C-263, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Myers (Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich), seconded by Mr. Holland (Ajax—Pickering), Bill C-264, An Act for the recognition and promotion of agricultural supply management, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Watson (Essex), seconded by Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), Bill C-265, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

M. DeVillers (Simcoe-Nord), du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présente le premier rapport du Comité (projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-381-22.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 2 et 4*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Holland (Ajax—Pickering), appuyé par M. Myers (Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich), le projet de loi C-261, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (âge des électeurs et des candidats), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M<sup>me</sup> Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), le projet de loi C-262, Loi concernant les honneurs funèbres rendus aux anciens combattants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Clavet (Louis-Hébert), appuyé par M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), le projet de loi C-263, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Myers (Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich), appuyé par M. Holland (Ajax—Pickering), le projet de loi C-264, Loi sur la reconnaissance et la promotion de la gestion de l'offre de produits agricoles, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Watson (Essex), appuyé par M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), le projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Bill C-266, An Act to provide for the issuance of the Memorial Cross as a memento of personal loss, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue), one concerning the Employment Insurance program (No. 381-0051);

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), one concerning marriage (No. 381-0052);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning marriage (No. 381-0053).

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), moved, — That this House deplore the attitude of the Prime Minister of Canada at and following the First Ministers' Conference of October 26, 2004, and that it call on the federal government to immediately implement its pledges of June 5 and 27, 2004, to allow the provinces of Newfoundland and Labrador, and Nova Scotia to keep 100% of their provincial offshore oil and gas revenues.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the acquisition of submarines by the Canadian Forces, 12 members of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs be authorized to travel to Halifax, from November 17 to 18, 2004, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), le projet de loi C-266, Loi prévoyant l'octroi de la Croix du Souvenir à titre commémoratif, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 381-0051);

— par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet du mariage (n° 381-0052);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet du mariage (n° 381-0053).

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), propose, — Que la Chambre déplore l'attitude du premier ministre du Canada durant la conférence des premiers ministres du 26 octobre 2004 et après, et qu'elle demande au gouvernement fédéral de tenir les promesses, faites les 5 et 27 juin 2004, de laisser les provinces de Terre-Neuve-et-Labrador et de Nouvelle-Écosse conserver la totalité des revenus qu'elles tirent de l'exploitation pétrolière et gazière au large de leurs côtes.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude de l'acquisition de sous-marins par les Forces canadiennes, 12 membres du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants soient autorisés à se rendre à Halifax, du 17 au 18 novembre 2004, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, November 15, 2004, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Fontana (Minister of Labour and Housing) — Reports of the Canada Industrial Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-733-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women) — Summary of the Corporate Plan for 2004-2005 to 2008-2009 of the Canadian Broadcasting Corporation, pursuant to the Broadcasting Act, S.C. 1991, c. 11, sbs. 55(4). — Sessional Paper No. 8562-381-849-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act, S.C. 2000, c. 17, sbs. 71(1). — Sessional Paper No. 8560-381-802-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:17 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:37 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 15 novembre 2004, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Fontana (ministre du Travail et du Logement) — Rapports du Conseil canadien des relations industrielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2). — Document parlementaire n° 8561-381-733-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M<sup>me</sup> Frulla (ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine) — Sommaire du plan d'entreprise de 2004-2005 à 2008-2009 de la Société Radio-Canada, conformément à la Loi sur la radiodiffusion, L.C. 1991, ch. 11, par. 55(4). — Document parlementaire n° 8562-381-849-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, L.C. 2000, ch. 17, par. 71(1). — Document parlementaire n° 8560-381-802-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 17, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 37, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.